



TRSATSKA GRADINA

Trsatska gradina nalazi se na 138 metara visokom brijezu kao izbočeni vidikovac koji se izdiže iznad grada Rijeke. Na tom mjestu od prapovijest bila je liburnijska osmatračnica, a Rimljani su je odlično poslužili u doba učvršćivanja obrambenog sustava. Najveću okruglu kulu u gradini izgradili su Rimljani za obranu klanca nad Rječinom pa se zato zove "Rimska kula". Tratsku je gradinu kralj Andrija II 1223. godine darovao Frankopanima. Kada su Hrvati naselili Kvarner, stara kula na Trsatu postala je njihova vojna utvrda. Trsatska se gradina prvi puta spominje u Vinodolskom zakonu. Trsatski je Kaštel između dva svjetska rata katastrofalno propadao. U drugoj polovici 20. stoljeća Trsatska gradina postaje riječkom tvrđavom kulture i duha.



THE CASTLE OF TRSAT

The Castle of Trsat is placed on a hill 138 meters above sea level and it is a lookout that dominates Rijeka. At this same site there was a Liburnian observation post from prehistoric times and the Romans used it to establish their defence system. The largest round tower was built by Romans to protect the Rječina canyon and thus it is called 'The Roman Tower'. In 1223 the king Andrew II gave the Castle to the Frankopan family as a gift. When the Croats inhabited Kvarner, the old castle became their fortress. Trsat Castle is mentioned for the first time in the Law Codex of Vinodol. Between the two World Wars, the Castle was abandoned to decay and rot. In the second part of the 20th century it became Rijeka's fortress of culture and spirit.



IL CASTELLO DI TERSATTO

Il castello di Tersatto si trova su una collina alta 138 metri come un belvedere che sovrasta la città di Rijeka. In questo luogo già nella preistoria c'era un posto di osservazione dei Liburni e ai Romani serviva come eccellente luogo per rafforzare il sistema di difesa. La più grande torre circolare nel castello è stata costruita dai Romani per difendere la gola sopra Rječina e perciò viene chiamata "torre romana". Il castello di Tersatto fu donato ai Frankopan dal re Andrea II. nel 1223. Quando i Croati popolarono il Quarnero, la vecchia torre di Tersatto divenne la loro fortezza militare. Il castello di Tersatto viene menzionato per la prima volta nel codice di Vinodol. Tra le due guerre mondiali il castello cadde in rovina, mentre nella seconda metà del 20. secolo, il castello di Tersatto diventa centro culturale e spirituale della città.



TRSAT BURG

Trsat's Burg befindet sich auf dem 138 Meter hohen Hügel und ist ein Aussichtspunkt oberhalb der Stadt Rijeka. An dieser Stelle war seit der Vorgeschichte ein liburnischer Beobachtungsposten, und die Römer haben dies in der Zeit zur Stärkung des Abwehrsystems benutzt. Der größte Rundturm in den Gärten wurde von den Römern gebaut, um die Schlucht über Rječina zu verteidigen. Aus diesem Grund wurde er "Römerturm" genannt. Trsat Burg übergab König Andreas II im Jahr 1223 an Frankopans. Als die Kroaten Kvarner angesiedelt haben, wurde der alte Turm von Trsat's ihre militärische Festung. Trsat Burg wurde erstmals im Vinodol Gesetz erwähnt. Trsat Burg war zwischen den beiden Weltkriegen katastrophal ruiniert. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ist Trsat's Burg renoviert worden und steht jetzt als ein Kultur und Geisteszentrum der Stadt zur Verfügung.

TRSAT

Volim Rijeku
i nikome je ne dam
kad s Gradine
u nju gledam

OS "TRSAT" - Rijeka
Učenička zadruga "Mići Trsačani"
svibanj, 2017.g.

FULL
SCHOOL
OS TRSAT